

AMANDINE DHÉE

LES SAPROPHYTES

URBANISME VIVANT

14 NOVEMBRE URBANISME ISBN 978 2 917817 957 - 21 x 15 CM - 96 PAGES - 15€



CE QU'ILS EN DISENT

10 ans. L'occasion de ranger un peu.

Une décennie, un cap, des certitudes qui bougent...

Regarder un morceau de chemin parcouru et envisager sa poursuite.

Un livre, comme une photographie des questionnements qui nous

animent, aujourd'hui. Qu'est-ce-que Les Saprophytes? Une définition variant selon les personnes et les moments, un récit que nous reformulons sans cesse. Si l'objectif est mouvant, en constante redéfinition, on peut retrouver dans notre parcours ce qui nous structure, nous construit, les expériences qui nous nourrissent, les rencontres qui nous renforcent. **LA RENCONTRE AVEC AMANDINE DHÉE NOUS A OFFERT L'OPPORTUNITÉ D'UN RÉCIT DISTANCIÉ, D'UN PAS DE CÔTÉ. NOUS AVONS FAIT AVEC ELLE LE PARI D'UNE EXPÉRIENCE** : un livre, un mélange hybride entre littérature, essai, témoignages dessinés. Un livre expérimental donc. Amandine est du coin. On aime sa franchise, la poésie de ses mots, sa simplicité, le rapport qu'elle entretient aux gens et à notre territoire. Sa plume "poético-politique" porte un regard extérieur mais sensible sur ce qui nous lie. Amandine s'intéresse aux gens, elle cherche les personnes derrière le groupe. Un collectif qui questionne, détourne, invente, (dé)construit les usages de la ville contemporaine. Cherchant les spécificités de chaque site, ici, ailleurs, en France, ou plus loin, ses projets se fauflent entre les échelles du territoire.

Architectes, paysagistes, plasticiens, constructeurs, et graphistes, depuis 2007 **les Saprophytes** sont un collectif qui se veut hybride entre agence d'architecture et de paysage. **Amandine Dhée** est l'auteure de *La femme brouillon* récemment paru dans la collection La Sentinelle. Les Saprophytes est son premier texte publié dans la collection Un Singulier pluriel.

EDUARDO BERTI & MONOBLOQUE

INVENTAIRE D'INVENTIONS (INVENTÉES)

TRADUIT DE L'ESPAGNOL PAR JEAN-MARIE SAINT-LU

PRÉFACE DE ENRIQUE VILA-MATAS

14 NOVEMBRE LITT. ARGENTINE ISBN 978 2 917817 711 - 19 x 13,5 CM - 192 PAGES - 21€



Quelque part entre le fameux *Catalogue des objets introuvables* de Carelman, le *Dictionnaire des lieux imaginaires* de Manguel, et un inventaire à la manière oulipienne, Eduardo Berti s'émerveille de multiples inventions dont recèle la littérature comme le pianocktail de Boris Vian, le Baby HP du Mexicain Juan José Arreola, le GPS sentimental d'Hervé Le Tellier, la Kallocaine de l'écrivaine et pacifiste suédoise Karin Boye, le superficnie du Polonais Sigismund Kryzanowski... en autant de textes courts, pour en imaginer des fonctions secondaires ou pour en tenter la description. A quoi pourraient bien ressembler la machine à arrêter le temps, les boucles d'oreille-réveil, le traducteur chien-humain, le livre infini, la machine à prier, l'appareil de critique littéraire, l'effaceur de mémoire... Eduardo Berti est épaulé par le collectif Monobloque qui en produit les esquisses.

A retrouver également dans cet inventaire les inventions de Raymond Queneau, Jules Verne, Italo Calvino, Jorge Luis Borges, Alphonse Allais, Raymond Roussel, J.-R. Wilcock, Stanislaw Lem, Pierre Dac, Jacques Jouet, Gaston de Pawlowski, Jacques Carelman, Roald Dahl, Dino Buzzati ou Pablo Martín Sánchez...

Eduardo Berti est membre de l'Oulipo depuis juin 2014. Né en Argentine en 1964, écrivain de langue espagnole, il est traduit en sept langues. Son dernier ouvrage, *Une présence idéale*, est paru chez Flammarion en 2017.

Dorothee Billard et Clemens Helmke ont créé le label **Monobloque** en 2004 à Berlin comme un point de rencontre entre graphisme, design d'objet et architecture.

SURDIFFUSION : Un travail pensé avec le duo d'artistes Monobloque, qui offre à cet Inventaire d'inventions (inventées) l'opportunité de multiples expositions à venir à Marseille, Nantes, Rouen, Bordeaux...

LA CONTRE ALLÉE COMME ON EN PARLE



En nous mettant à l'honneur lors de sa 32e édition, La Comédie du Livre nous a offert l'opportunité de rassembler pour la première fois de nombreux auteurs et traducteurs de la maison ; Pablo Martín Sánchez, Amandine Dhée, Sara Rosenberg, Sophie G. Lucas, Thomas Giraud, Isabel Alba, Alfons Cervera, Christos Chryssopoulos et Roberto Ferrucci mais aussi Georges Tyras, et Anne-Laure Brisac, ainsi qu'un bel écho dans les **MÉDIAS**...

« La Comédie du Livre rend hommage à une maison d'édition audacieuse et exigeante : La Contre Allée. Fondée il y a près de dix ans, cette maison a une ligne qui se veut émancipatrice et résolument cosmopolite. » Oriane Jeancourt Galignani pour **Transfuge**.

« Alfons Cervera, Isabel Alba et Sophie G. Lucas, trois auteurs publiés par les éditions La Contre Allée, évoquent le goût et la nécessité d'écrire sur ceux que l'on oublie, les vaincus et les pauvres. » **La Marseillaise**.

« La Contre Allée s'impose sur tout l'Hexagone et au-delà des frontières par sa puissance à révéler des auteurs (...) sa ligne graphique particulièrement travaillée (...) sa ligne éditoriale ouverte à la littérature engagée. » **Midi Libre**

Autres joies, *La femme brouillon* d'Amandine Dhée est dans la sélection du **PRIX Hors Concours 2017** tandis que **Sophie G. Lucas** est sélectionnée pour le **Prix des découvreurs 2017-18** avec *moujik moujik* et pour le **Prix des apprentis et des lycéens** des Pays de la Loire avec *Témoin*.

Baby spot d'Isabel Alba est sélectionné pour le **Prix Pierre-François Caillé de la traduction 2017**.

Elisée avant les ruisseaux et les montagnes de **Thomas Giraud** est également dans les sélections du **Prix de la librairie Coiffard** à Nantes, du **Prix Jules Verne 2017** et du **Prix littérature Bretagne 2017**.

Caverne de **Makenzy Orcel** est dans la sélection du 7ème **Prix littéraire des lycéens et apprentis Île-de-France**.

À NE PAS MANQUER Le festival VO/VF invite **Pablo Martín Sánchez** et **Jean-Marie Saint-Lu** lors de sa 5ème édition du 29 septembre au 1er octobre 2017 au Château du Val Fleury (Gif-sur-Yvette, 91).

En 2018, **La Contre Allée** célébrera ses **10 ANS !** et serait heureuse de les fêter avec vous. Si vous le souhaitez, n'hésitez pas à nous contacter.

NOUS SUIVRE

www.lacontreallee.com
www.facebook.com/lacontreallee
www.lacontreallee.com/publications

UN SERVICE DE PRESSE ?

contactlacontreallee@gmail.com

EN LIBRAIRIE DEPUIS JANVIER

Collectif,
Lettres Nomades Saison 6
ISBN 978 2 917817 68 1



Makenzy Orcel
Caverne suivi de Cadavre
ISBN 978 2 917817 91 9



Sophie G. Lucas,
moujik moujik suivi de Notown
ISBN 978 2 917817 65 0



Sara Rosenberg,
traduit de l'espagnol par Belinda Corbacho
Contre-jour
ISBN 978 2 917817 45 2



Amandine Dhée,
La femme brouillon
ISBN 978 2 917817 90 2



Antoine Mouton,
Chômage monstre
ISBN 978 2 917817 65 0



PROCHAINEMENT

La ballade de Jackson C. Franck
de Thomas Giraud (début 2018)

CHANGEMENT DE DIFFUSION DISTRIBUTION

Nouveau diffuseur : A partir du 1er août, la diffusion et la distribution de nos ouvrages en France sont assurées par Belles Lettres Diffuseur Distributeur. Vous pouvez commander nos ouvrages en vous adressant directement à :
BLDD : T/ 01 45 15 19 87
- F/ 01 45 15 19 81 -
bldd@lesbelleslettres.com
N°DILICOM 3012268230000

EN

SEPT. OCT.
NOV. 2017

... JE DÉLAISSE LES GRANDS AXES ET PRENDS LA CONTRE-ALLÉE...

22 SEPTEMBRE

PABLO MARTÍN SÁNCHEZ

L'INSTANT DÉCISIF

TRADUIT DE L'ESPAGNOL PAR JEAN-MARIE SAINT-LU

24 OCTOBRE

ROBERTO FERRUCCI

CES HISTOIRES QUI ARRIVENT

TRADUIT DE L'ITALIEN PAR JÉRÔME NICOLAS

14 NOVEMBRE

AMANDINE DHÉE

LES SAPROPHYTES

URBANISME VIVANT

EDUARDO BERTI & MONOBLOQUE

INVENTAIRE D'INVENTIONS (INVENTÉES)

TRADUIT DE L'ESPAGNOL PAR JEAN-MARIE SAINT-LU

PRÉFACE DE ENRIQUE VILA-MATAS

(EDITIONS) LA CONTRE ALLÉE

PABLO MARTÍN SÁNCHEZ L'INSTANT DÉCISIF

TRADUIT DE L'ESPAGNOL PAR JEAN-MARIE SAINT-LU

22 SEPTEMBRE LITTÉRATURE ESPAGNOLE ISBN 978 2 917817 69 8 - 20 € - 19 x 13,5 CM - 316 PAGES



Coll. La Sentinelle

CE QU'IL EN DIT

J'AI ÉCRIT CE ROMAN POUR SAVOIR CE QUI S'ÉTAIT PASSÉ LE JOUR OÙ JE SUIS NÉ. J'avais essayé ça dans une nouvelle de mon livre *Frictions*, intitulée «Faustine», mais je voulais aller plus loin. Je voulais offrir une pluralité de voix et de points de vue sur cette période : les voix d'une gamine, d'un jeune professeur, d'une étudiante, d'un vieux patron,

d'un lévrier ou d'un portrait accroché au mur (je voulais la voix de quelqu'un qui avait vécu tout le XXe siècle et j'ai pensé qu'un tableau, ce serait parfait). J'ai donc divisé la structure narrative en six parties, chacune habitée par les voix des six personnages.

LA FORME POLYPHONIQUE ESSAYE DE MONTRER QU'IL N'EXISTE PAS UNE SEULE HISTOIRE, MAIS PLUSIEURS RÉCITS D'UNE MÊME HISTOIRE..

CE QUE J'AI DÉCOUVERT, C'EST QU'ON N'A PAS RÉUSSI À RÉSOUDRE TOUT À FAIT LES PROBLÈMES D'HIER : LE HARCÈLEMENT SCOLAIRE, LA MALTRAITANCE ANIMALE, LE TERRORISME, L'ABUS DE POUVOIR, LE SEXISME,

LES ENFANTS VOLÉS... La violence, enfin, la violence dans toutes ses formes et avec tous ses masques. Quant à la forme polyphonique, elle essaye de montrer qu'il n'existe pas une seule Histoire, mais plusieurs récits d'une même Histoire. Certains livres m'ont beaucoup aidé dans la création des différentes voix : *Anima*, de Wajdi Mouawad pour le personnage de Solitario VI ; *Le Portrait*, de Pierre Assouline, pour celui de María Dolores ; où *Rabos de lagartija*, de Juan Marsé (traduit en français par Jean-Marie Saint-Lu), pour celui du fœtus.

« MOI ET LES GENS DE MA GÉNÉRATION, LES ENFANTS DE LA TRANSITION, NOUS AVONS GRANDI HEUREUX DANS LES ANNÉES 90, AVEC L'ILLUSION QUE CELA AVAIT ÉTÉ UN CHEMIN DE ROSES SANS VIOLENCE. DEPUIS, NOUS AVONS DÉCOUVERT LES FISSURES DU CONTE. »

Pablo Martín Sánchez a rencontré depuis la parution du recueil de nouvelles *Frictions*, (Ediciones de Aquí) en 2011, un succès critique et public qui s'est confirmé avec *El anarquista que se llamaba como yo* (2012) et, récemment, *Tuyo es el mañana* (Acantilado 2016). Parallèlement, il traduit Marcel Schwob, Alfred Jarry, Raymond Queneau, Bernard-Marie Koltès ou encore Wajdi Mouawad (*Anima*). Comme Eduardo Berti, il a été coopté en juin 2014 par l'Oulipo. Il réside actuellement à Barcelone.

Jean-Marie Saint-Lu est l'auteur de plus d'une centaine de traductions (Alfredo Bryce-Echenique, Juan Marsé, Antonio Muñoz Molina, Elsa Osorio, Eduardo Mendoza, Fernando Vallejo, Vilma Fuentes, Jordi Soler, Carlos Liscano...), dont celles des textes d'Eduardo Berti. Il est le traducteur de *Frictions*, premier titre de Pablo Martín Sánchez publié à La Contre Allée en 2016.

DÉJÀ PARUS À LA CONTRE ALLÉE

Collectif, 2017
ISBN 978 2 917817 681



Pablo Martín Sánchez
Frictions
ISBN 978 2 917817 476



« Loin de tout effet d'artifice, le résultat est brillant, généreux et souvent émouvant. » Ariane Singer pour *Le Monde des Livres*



UN TITRE EN RÉFÉRENCE À CARTIER-BRESSON

C'EST RAREMENT LE MOMENT OÙ S'ACCOMPLIT L'ÉVÉNEMENT MAIS PLUTÔT L'INSTANT QUI PRÉCÈDE, QUI CONTIENT EN GERME L'ÉVÉNEMENT LUI-MÊME. À CET INSTANT, DÉCISIF, IL SE CRÉE COMME UN SUSPENSE QUI OFFRE À QUI L'OBSERVE LA POSSIBILITÉ PARFOIS AMUSÉE D'ANTICIPER. IL VA SE PASSER QUELQUE CHOSE. COMME SI LE PHOTOGRAPHE EN AVAIT EU L'INTUITION.

ENTRETIEN RÉALISÉ PAR LE
JOURNAL EL CULTURAL

EXTRAIT VOUS UTILISEZ LE ROMAN POUR FAIRE LE PORTRAIT D'UNE SOCIÉTÉ CONVULSIVE OÙ L'ON DÉCOUVRE LE HARCÈLEMENT ET LE VOL DE BÉBÉS.

PMS : Oui, c'est un des thèmes principaux du roman, avec un septième personnage qui n'a pas de voix propre, un fœtus à qui on parle à la 2ème personne, à qui s'adresse le narrateur, et qui vertèbre toutes les autres histoires.

QU'EST-CE QUE ÇA SUPPOSE QUE D'ÊTRE PATAPHYSIQUE ?

PMS : Une certaine façon de voir le monde, la vie, l'art depuis l'autre rive, en ne nous conformant pas à ce qu'on nous a raconté, comme pour la Transition. Cela signifie choisir un angle de vue inattendu ou inédit pour raconter une histoire, et proposer des nouvelles formes littéraires pour ne pas nous répéter, car la répétition sans variations est très ennuyeuse.

RAPPEL Le festival VO/VF invite Pablo Martín Sánchez et Jean-Marie Saint-Lu lors de sa 5e édition du 29 septembre au 1er octobre 2017 au Château du Val Fleury (Gif-sur-Yvette, 91).

ROBERTO FERRUCCI (TITRE PROVISoire)

CES HISTOIRES QUI ARRIVENT

TRADUIT DE L'ITALIEN PAR JÉRÔME NICOLAS

24 OCTOBRE LITTÉRATURE ITALIENNE ISBN 978 2 917817 704 - 8,5€ - 15 x 10,5 CM - 96 PAGES
coll. Fictions d'Europe



Tout commence à Lisbonne, un trajet à bord du célèbre tram 28 mène le narrateur et sa compagne au cimetière où est enterré son ami, l'auteur italien Antonio Tabucchi. Il laisse un mot sur sa tombe, et c'est le prétexte pour revenir sur le cours de leur histoire commune...



Lorsqu'on le présente, ON DIT D'ANTONIO TABUCCHI QU'IL EST LE PLUS EUROPÉEN DES ÉCRIVAINS ITALIENS. Il a vécu dans trois pays différents, l'Italie (il est né en 1943 à Vecchiano, près de Pise), le Portugal (Lisbonne, la ville de son épouse Maria José de Lancastre) et la France (Paris) dans un va et vient perpétuel.

Aspect indiscutable de sa bibliographie, l'Europe est toujours présente dans ses livres (essais, reportages, articles). Tabucchi en critiquait la dérive économique, il n'aimait pas l'Europe des banques et ressentait l'absence d'une Europe qui a d'abord besoin de valeurs, de droits. En évoquant leur amitié, Roberto Ferrucci brosse un portrait intime de l'un des plus grands protagonistes de la culture européenne.

CE QU'IL EN DIT J'ai tenté d'imaginer comment Antonio Tabucchi la raconterait aujourd'hui, CETTE EUROPE HABITÉE PAR LES POPULISMES, LES XÉNOPHOBIES, PAR CE SENTIMENT DE DÉFAITE ET RÉSIGNATION QUE L'ON RESPIRE PARTOUT ET CONTRE LESQUELS IL S'EST BATTU À TRAVERS SON ÉCRITURE DANS CHAQUE PAGE DE SON ŒUVRE.

La littérature doit inquiéter. Je n'ai pas confiance en la littérature qui apaise les consciences. A. Tabucchi

Roberto Ferrucci est né à Venise en 1960. Journaliste et écrivain, ses romans ont été primés en Italie à maintes reprises. Après *Venise est lagune* (2016), *Ces histoires qui arrivent* est son second livre paru à La Contre Allée. Il est l'auteur de *Ça change quoi* publié au Seuil en 2010 et *Sentiments subversifs* publié par la Meet en 2010.

DANS LA COLLECTION FICTIONS D'EUROPE



Des lions comme des danseuses (2015) Arno Bertina
9782917817346

Terre de colère (2015) Christos Chryssopoulos
9782917817353

Berlin, Bucarest-Budapest : Budapest-Bucarest (2015)
Gonçalo M. Tavares
9782917817377

Les pigeons de Paris (2016) Victor del Árbol
9782917817490

Les enfants verts (2016) Olga Tokarczuk
9782917817506

Jérôme Nicolas enseigne à l'université de Rome La Sapienza. Il a traduit de nombreux essais de l'italien — histoire, histoire de l'art, critique littéraire — ainsi que certains des plus importants romanciers italiens contemporains (Sebastiano Vassalli, Antonio Pennacchi). Il est le traducteur attitré de Roberto Ferrucci.

DÉJÀ PARU À LA CONTRE ALLÉE

Roberto Ferrucci
Venise est lagune (2016)
coll. Les Périphéries
ISBN 978 2 917817 759



« Cri de colère et d'angoisse, *Venise est lagune* est une méditation sensible sur un imaginaire maritime qui doit rester à l'échelle de l'homme. » Alain Nicolas pour *L'Humanité*

« Proposant une dénonciation aussi technique que ressentie, Roberto Ferrucci mobilise bien entendu, avec la force de l'évidence, les dégâts irréversibles causés aux fondations de Venise et au délicat équilibre de la lagune. » Hugues Robert pour *la librairie Charybde*